

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5936
N. INV: Catedral de Santa María (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sepulcro
TIPO: Alabastro

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Sepulcro
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Q(ui)d me felicem to'f'iens iactatis amici. Q(ui) cecid(i)t stabili non eralt;tgt; ille gradu

Texto dado por Menor Natal (2021, 102).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

¿Por qué, amigos, habéis ponderado tantas veces las horas de mi dicha fugaz?
 ¡Ah, no estaba tan seguro quien así cayó tan repente!

Traducción dada por Menor Natal (2021, 102).

COMENTARIO:

El texto es una frase extraída de la Consolación de la Filosofía de Boecio (Menor Natal, 2021).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Menor Natal (2021, 102)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Dístico elegíaco

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encuentra en la urna del sepulcro de Juan de Cerezuela en el muro del Evangelio de la Capilla de Santiago. Buen estado de conservación.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1442, siglo XV.

CRIT. DAT.: La inscripción es contemporánea con el epitaphium sepulcrale.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción ubicada en el muro del Evangelio de la Capilla de Santiago, en la urna del sepulcro de Juan de Cerezuela (Toledo, Toledo).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS: Amador de los Rios, Jose (I edición 1845) Toledo Pintoresca, ó descripción de sus más célebres monumentos, Toledo, p. 59.

BIBL. FILOL: Menor Natal, Elisabeth (2021) Talleres epigráficos y talleres escultóricos. El taller epigráfico del maestro Sebastián de Toledo, Universidad de León, León, p. 101. Franco Mata, Ángela (2018) Las capillas de la Catedral de Toledo. Historia, liturgia y arte, Toledo, p. 171. Revuelta Tubino, Matilde (1989) Inventario Artístico de Toledo. Tomo II. La Catedral Primada (Vol I), Toledo, p. 32. Cedillo, Conde de (1919) Catálogo monumental de la Provincia de Toledo, Toledo, p. 48. Cedillo, Conde de (1890) Toledo: guía artistico-práctica, Toledo, p. 243. Parro, Sixto Ramón (1857) Toledo en la mano, Toledo, p. 387.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES